

BRASIL Y LA CUMBRE AMÉRICA DEL SUR-PAÍSES ÁRABES: ¿ENCUENTRO ESTRATÉGICO O DIPLOMACIA DE FANFARRIA?

Juan José Vagni*

La Cúpula América del Sur – Países Árabes (ASPA), realizada el 10 y 11 de mayo de 2005 en Brasilia, puso en contacto a dos espacios geográficos distantes, representados a través de la recién formada Comunidad Sudamericana¹ y la Liga Árabe². Así, participaron los mandatarios de 11 países sudamericanos³ y 22 países del mundo árabe, tanto de Oriente Próximo como del norte de África⁴, siendo la primera vez que se dan cita en un encuentro de este nivel. Acudieron todos los presidentes sudamericanos, salvo los de Surinam, Colombia y Ecuador; y por el lado árabe se destacaron el palestino Mahmoud Abbás, el recién elegido iraquí Jalal Talabani, el de Argelia y actual presidente de la Liga Árabe, Abdelaziz Bouteflika y el secretario general de esa organización, Amr Moussa. Estuvieron ausentes los dirigentes de Jordania, Siria, Libia y Arabia Saudita⁵.

* Coordinador del Programa de Estudios sobre Medio Oriente, Centro de Estudios Avanzados, Universidad Nacional de Córdoba.

¹ La Comunidad Sudamericana fue fundada el 8 de diciembre de 2004 en Cuzco (Perú), la antigua capital del Imperio Inca.

² La Liga de los Estados Árabes fue creada en El Cairo (Egipto), en 1945. Es una organización que agrupa a 22 países en su mayoría de lengua árabe, orientada a afianzar los vínculos entre los estados miembros, coordinar sus políticas y promover sus intereses comunes.

³ Por América del Sur participaron Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

⁴ Argelia, Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Bahrein, Comoras, Djibuti, Egipto, Irak, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Mauritania, Omán, Palestina (ANP), Qatar, Siria, Sudán, Somalia, Túnez, Yemen.

⁵ Nómina de Jefes de Delegación: Argentina, presidente Néstor Kirchner; Bolivia, presidente Carlos Mesa; Brasil, presidente Luiz Inácio Lula Da Silva; Chile, presidente Ricardo Lagos Escobar; Colombia, vicepresidente Francisco Santos Calderon; Ecuador, ministro de Relaciones Exteriores Antonio Parra Gil; Guyana, presidente Bharrat Jagdeo; Paraguay, presidente Nicanor Duarte Frutos; Perú, presidente Alejandro Toledo; Suriname, ministra de

El lema de convocatoria fue la generación de *una nueva geografía económica y comercial internacional*, postulado que se enlaza con los objetivos brasileños de intensificar los vínculos entre los países del Sur y de avanzar hacia un mundo multipolar donde Brasil ocupe un lugar cada vez más relevante.

La Cumbre planteó sus objetivos bajo tres aspectos: *político, económico y cultural*. En el *ámbito político*, busca profundizar el diálogo interregional, concertar sobre los principales temas de orden regional e internacional e intensificar la cooperación en el seno de los foros multilaterales y entre las organizaciones regionales. En el *plano económico*, trata de establecer un nuevo partenariado de cooperación explorando las potencialidades que disponen las dos regiones, al tiempo que pretende consolidar la cooperación Sur-Sur a través de mayores intercambios comerciales, de turismo e inversión. Finalmente, en el *terreno cultural* se persiguen nuevas vías de comunicación e intercambio, la divulgación de patrimonio árabe en los países de América y

Exterior María Levens; Uruguay, presidente Tabaré Vazquez; Venezuela, presidente Hugo Chávez.

Arabia Saudita, ministro de Negocios Extranjeros, príncipe Saud Al Faisal Bin Abdul Aziz Al Saud; Argelia, presidente Abdelaziz Bouteflika; Bahrein, ministro de las Relaciones Exteriores, jeque Mohammed Bin Mubarak Al Califa; Qatar, emir jeque Hamad Bin Califa Al Thani; Comores, presidente de la Isla Autónoma de Ngazja, Mze Soule Abdou El Back; Egipto, ministro de Negocios Extranjeros Ahmed Abul Gheit; Emiratos Arabes, ministro de Relaciones Exteriores Rashid Abdulla AL Noaimi; Iraq, presidente Jalal Talabani; Jordania, príncipe Ali Bin Hussein; Kuwait, ministro de Relaciones Exteriores, jeque Mohammed Sabah Al Salem Al Sabah; Líbano, primer ministro Nagib Mikati; Libia, ministro de Relaciones Exteriores Abdelrahman Mohamed Sahlqam; Marruecos, ministro de Asuntos Exteriores Mohamed Benaissa; Mauritania, primer ministro Sghair Ould M'Barek; Omán, viceministro de Economía Mohammed Nacer Mansoor Al Khasibi; Palestina, presidente Mahmoud Abbás; Siria, primer ministro Mohammad Naji Al Otri; Somalia, ministro de Relaciones Exteriores Abdullahi Sheikh Ismael; Sudán, ministro de Relaciones Exteriores Mustafa Osman Ismael; Túnez, ministro de Negocios Extranjeros Abdelbaki Hermassi; Yemen, Consejero Político del Presidente Abdulkarim Ali Al Enyani.

Organizaciones: Comunidad Andina de Naciones, director general Héctor Maldonado Lira; Consejo de Cooperación del Golfo, secretario general Abdul Rahman Bin Hamad Al Attiyah; Liga de los Estados Arabes, secretario general Amre Moussa, y Unión del Magreb Arabe, secretario general Habib Boulares.

viceversa y el fomento de la imagen del mundo árabe ante la sociedad civil y los líderes sudamericanos.

Este acontecimiento singular para la vinculación de ambas regiones levantó las más diversas apreciaciones, desde un eufórico optimismo hasta las críticas presurosas. Estas valoraciones estuvieron orientadas principalmente por tres cuestiones:

1) el predominio de la naturaleza política sobre la comercial en el desarrollo de la cumbre,

3) las verdaderas oportunidades que se abren desde Sudamérica para con el mundo árabe, y

2) el alcance del liderazgo regional de Brasil y los objetivos explícitos e implícitos de su política exterior.

El presente artículo tratará de explorar estos tópicos, comenzando su recorrido en los primeros momentos del gobierno de Luiz Inacio «Lula» Da Silva.

Un nuevo rumbo

Al iniciar su mandato, el presidente Lula Da Silva encontró tres importantes negociaciones comerciales en marcha: el ALCA, MERCOSUR-Unión Europea y la Ronda de Doha de la Organización Mundial de Comercio (OMC). Se preveía que la negociación a *tres frentes* brindaría resultados satisfactorios, sin embargo ninguno de estos proyectos mostró avances sustantivos. De este modo, al gobierno del Partido de los Trabajadores (PT) se vio compelido a buscar nuevos mercados. De acuerdo al canciller Celso Amorim:

Prosseguiremos empenhados nas três frentes negociadoras, ainda inconclusas, com maior potencial de ampliação de nossas oportunidades comerciais: a Rodada de Doha da OMC, as conversações entre o Mercosul e a União Européia e os trabalhos para a conformação da ALCA, de forma equilibrada, buscando abrir mercados sem perda de autonomia decisória⁶.

⁶ AMORIM, Celso [En línea], «Brasil, política externa e comércio internacional», *Brasil International Gazeta*, http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2540 [11 octubre 2005]

La ampliación de las oportunidades comerciales, la captación de inversiones productivas y de tecnologías avanzadas, serían la prioridad de actuación de una diplomacia orientada al desarrollo nacional.

Este nuevo diseño de la política comercial tuvo su correlato a nivel político: se buscó un protagonismo más notorio en la esfera regional e internacional, a través del acercamiento a países con complementariedad económica y semejanzas estructurales. La diplomacia brasileña reveló una inusitada capacidad de despliegue, con el impulso a la Comunidad Sudamericana en Cuzco, al G-20⁷ de países emergentes contra los subsidios agrícolas de los países ricos y al G-3 de las grandes democracias del mundo en desarrollo⁸ (India, Brasil y Sudáfrica - IBSA); y con las acciones de acercamiento a China y Rusia.

En este marco se inscriben entonces las sucesivas visitas oficiales del Presidente Lula a África, Asia y Medio Oriente, destinadas a explorar oportunidades de comercio e inversión en mercados alternativos y a desarrollar al mismo tiempo una nueva plataforma política⁹.

El primer contacto

La organización de la Cumbre ASPA comenzó a gestarse durante la gira del Presidente Lula por cinco países árabes a fines del 2003. La visita del mandatario a Siria, Líbano, Emiratos Árabes Unidos, Egipto y Libia fue la antesala de un acercamiento orientado a una mayor integración económica con el mundo árabe. A tal efecto se pretendió reforzar la comitiva con alguna representación del MERCOSUR, por ello viajó también el ex presidente argentino Eduardo Duhalde, entonces presidente de la Comisión de Representantes Perma-

⁷ Brasil, la India y Sudáfrica, junto con China, formaron el núcleo del «Grupo de los 20 +» para enfrentar la política agrícola de los países desarrollados en la reunión de la OMC en Cancún, México, en septiembre de 2003.

⁸ En el marco del diálogo Sur-Sur, en junio de 2003 se formó India-Brasil-South Africa Dialogue Forum (IBSA).

⁹ No es la primera vez que Brasil lleva adelante una agresiva política comercial hacia el mundo árabe. Durante la gestión del embajador Paulo Tarso Flecha de Lima en las décadas de 1970 y 1980 el intercambio comercial era muy superior al actual y, frente a la crisis del petróleo, Brasil pudo mitigar las complicaciones debido a las buenas relaciones con los países del Golfo.

nentes de esa organización. Participaron además gobernadores de varios estados brasileños, parlamentarios, empresarios, artistas y deportistas.

Este viaje fue el primero de un jefe de Estado brasileño a la región desde el siglo XIX, cuando el emperador Pedro II recorrió Líbano, Siria, Egipto y Palestina¹⁰. Con este acercamiento, Brasil trató de elevar el nivel en las relaciones con el mundo árabe, potenciando principalmente los vínculos económicos y comerciales. Lula fue acompañado por más de cien empresarios de diversos sectores -desde la industria aeronáutica hasta la construcción y la moda-, con la intención de abrir nuevos mercados en Oriente Próximo y animar a compañías árabes a invertir en Brasil. Las mejores perspectivas se identificaron en el sector del petróleo, azúcar, inmobiliario, minería, sistemas de defensa, tecnología de agricultura, agronegocios en el desierto y sistemas de irrigación.

Siria y Líbano, países de origen de un importante sector de la población brasileña, fueron concebidos como la punta de lanza para los negocios en esta región. Con el presidente sirio Bashar al-Assad se firmaron diversos acuerdos vinculados al turismo, deportes, cultura y aspectos fitosanitarios y se programaron inversiones conjuntas.

En el caso del Líbano, también se rubricaron acuerdos de cooperación en medio ambiente, turismo, educación y lucha contra el tráfico de drogas y se analizó la apertura de una línea marítima y de vuelos directos entre San Pablo y Beirut. La agenda de Lula en el país de los cedros incluyó también la inauguración de la Casa del Brasil, un espacio para la cultura y los negocios levantado en un elegante predio de la capital -donado por el gobierno libanés- donde se erigirá la nueva sede de la embajada de Brasil en el país. La intensa agenda de compromisos bilaterales con Líbano tuvo su nota mayor con la retribución de la visita hecha por el presidente Emile Lahoud a Brasil en febrero de 2004.

En el plano comercial, el protagonismo libanés se extendió también hacia Iraq, ya que los productos brasileños pasaron a ser comercializados en ese convulsionado país por empresas libanesas. No obstante, Brasil buscó abrir una oficina de representación comercial en Iraq e ingresar a los negocios de la reconstrucción del país, del que fue

¹⁰ El Emperador Pedro II de Brasil visitó Siria, Líbano y Palestina en dos oportunidades, en 1872 y en 1877, con el objetivo de convocar inmigrantes para habitar las tierras de su país.

inicialmente excluido por Estados Unidos. Así, trató de introducir su competitivo sector de ingeniería para la construcción de obras civiles.

Los Emiratos Árabes constituyen un destino no tradicional pero que despierta numerosas expectativas en el empresariado brasileño. Los precios de sus productos son muy competitivos en la región del Golfo y algunos sectores, como la industria de tocador y cosmética y los frutos tropicales, tienen altas posibilidades de insertarse en dichos mercados. Otro rubro que pretende ingresar es la industria de defensa, con la colocación de camiones, satélites para estudios ambientales y de seguridad, y principalmente aviones, tanto civiles como militares, a través de la empresa Embraer.

En Egipto se avanzó en la negociación del acuerdo marco que lo vincularía al MERCOSUR (instrumento que se firmaría finalmente en julio de 2004). Brasil tiene una balanza comercial muy favorable con este país y es su tercer cliente en la región. Además de ser un actor político relevante en el mundo árabe y participar en el G-20 contra los subsidios agrícolas de los países centrales, Egipto anhela, al igual que Brasil, un asiento permanente en Consejo de Seguridad de Naciones Unidas. El mandatario brasileño se reunió también con Nabil Shaat ministro de Relaciones Exteriores palestino, ante el que se comprometió a abrir una oficina comercial en Ramallah, hecho que se concretó el 29 de julio de 2004.

La escala más controvertida de la gira fue la visita al líder libio Muamar Gadafi, con quien se discutió la posibilidad de negocios en las áreas de electricidad, transportes, construcción civil y tecnología agrícola.

Aunque desde sus inicios el presidente Lula se empeñó en destacar las motivaciones comerciales de la gira, los temas políticos ocuparon un espacio relevante de la agenda, siendo la iniciativa brasileña de ocupar un asiento permanente en el Consejo de Seguridad el asunto prioritario. Además, en una región tan conflictiva, jefe de Estado brasileño no pudo eludir definiciones y compromisos en torno a las cuestiones candentes, pero lo hizo en un marco de moderación. Ante el presidente de Egipto, Hosni Mubarak, ofreció su contribución para el acercamiento árabe-israelí, señalando que su país estaba dispuesto «para ejercer cualquier esfuerzo que se necesite para traer la paz a Oriente Medio»¹¹, y también indicó su apoyo tanto a la creación de un

¹¹ AGENCIA EFE [En línea], «Busca Brasil acercamiento entre árabes y latinoamericanos», www.efe.es, 8 de diciembre de 2003 [5 setiembre de 2005]

Estado palestino independiente como a la devolución de los Altos del Golán a Siria. En cuanto a la situación en Iraq, se mostró favorable a la restitución de la soberanía al pueblo iraquí lo antes posible.

La decisión de visitar a tantos países árabes causó cierta irritación en medios israelíes y también en la comunidad judía de Brasil. No obstante, Lula Da Silva se preocupó por desmarcar cualquier preferencia, indicando que sus relaciones con Israel continuarían al mismo nivel y paralelamente destacó la pacífica convivencia e integración de las comunidades árabes y judías en su país.

Finalmente, durante una reunión de ministros de la Liga Árabe en El Cairo, el presidente brasileño¹² lanzó públicamente la idea de la cumbre, señalando sus expectativas en torno a una *nueva era* en las relaciones entre las dos partes: «La cumbre tendrá como objetivo la creación de un nuevo mundo en el que los países del tercer mundo tengan un nuevo papel que desempeñar»¹³, afirmó.

Conviene resaltar también que, en este marco, Brasil fue aceptado como el primer país de América Latina con el estatuto de observador en la Liga Árabe.

La organización de la Cumbre

Lula invitó con cartas personales a los mandatarios y se comenzaron a generar consultas que condujeron a los trabajos preparatorios, a nivel de altos funcionarios y cancilleres. Estas reuniones preliminares se desarrollaron en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York, en Liga de los Estados Árabes de El Cairo y en Marrakech. La propuesta brasileña fue aprobada también durante la XVIª Cumbre de la Liga Árabe que tuvo lugar en Túnez los días 22 y 23 de mayo de 2004. Finalmente, en la Reunión Preparatoria a nivel de Ministros de Asuntos Exteriores realizada en Marrakech el 24 y 25 de marzo del 2005, se negociaron los términos de la Declaración Final de la Cumbre ASPA¹⁴.

¹² Fue la primera vez que un jefe de estado extranjero habló ante una cumbre de ministros de la Liga Árabe.

¹³ AGENCIA EFE, *op. cit.*

¹⁴ En el marco preparatorio a la Cúpula se llevaron adelante diversas acciones culturales y científicas destinadas a crear un ámbito propicio para el diálogo y la cooperación. En el mes de setiembre de 2004, San Pablo alojó a dos seminarios sobre *Diálogo América del Sur-Países Árabes* y *Aspectos de la Cultura*

Marruecos fue un importante promotor de la Cumbre: desde la visita del rey de Marruecos por América Latina a fines del 2004, sus gestiones contribuyeron a un mayor acercamiento de las dos regiones. Además de ser la sede de la Reunión Preliminar, el reino alauí organizó conjuntamente con Argentina un seminario sobre *Aspectos Culturales de América del Sur* y, durante el encuentro de Brasilia, fue elegido sede de la segunda cumbre ASPA para el segundo trimestre de 2008. La decisión fue tomada por unanimidad de los jefes de Estado y de Gobierno. También se programó un encuentro de cancilleres cada dos años, el primero de los cuales tendrá lugar en Buenos Aires en el año 2007.

El documento

La Declaración de Brasilia implicó un trabajo de discusión de más de ocho meses, en el nivel de altos funcionarios, viceministros, hasta llegar a la pre-cumbre de Marrakech, donde se concluyeron todos los puntos salvo el mecanismo de seguimiento.

En el documento se incluyeron diversas propuestas brasileñas, como el compromiso en el combate a la pobreza, el desarme, el establecimiento de zonas libres de armas nucleares (arts. 2.3 al 2.6) y la cooperación para el desarrollo. Un capítulo fundamental es la defensa de la soberanía de los Estados sobre los recursos territoriales (art. 1.8), una prioridad tanto para sudamericanos como árabes frente a los intereses de las grandes potencias. Actualmente, la idea de internacionalización de la Amazonia es una fuente de preocupación en Brasil, al tiempo que para el MERCOSUR en su conjunto es importante la preservación del acuífero guaraní, una de las reservas de agua subterránea más importantes del mundo. En el caso árabe, no sólo está en juego el petróleo, sino también sus escasas reservas de agua.

Aún ante la renovada insistencia brasileña por marcar la preponderancia de los aspectos comerciales en el desarrollo de la Cumbre, en la negociación del texto final terminaron cobrando preponderancia las declaraciones políticas, en las que están reflejadas las prin-

Árabe, mientras que en las ciudades de Fortaleza y Petrolina se realizaron los encuentros de *Regiones Semiáridas y los Recursos Hidráulicos* y *La Cooperación Científica y Técnica* con el objeto de identificar proyectos concretos de cooperación en la materia.

cipales problemáticas del mundo árabe. Al iniciar el evento, el presidente de Argelia Abdelaziz Bouteflika, insistió abiertamente en ampliar el diálogo también hacia el plano político:

Si el aspecto económico debe formar el pedestal sobre el que van a desarrollarse nuestras relaciones de continente a continente, es claro que esta cooperación puede y debe ampliarse a todos los demás aspectos, consolidando así los lazos de solidaridad que queremos establecer entre nosotros. (...) Sería inconcebible que una reunión tan importante como la nuestra se desinterese de las situaciones de crisis grave que amenazan la paz en el mundo y respecto a las cuales debemos definir una línea de conducta común para contribuir a su desenlace¹⁵.

La cuestión palestino-israelí fue recogida en el art. 2.8, reafirmando los principios generales de tierras por paz, el seguimiento de las resoluciones 242 y 338, el Acuerdo Marco de Madrid, la Iniciativa de Paz Árabe y la denominada Hoja de Ruta. Se reafirma el derecho a un Estado palestino independiente, la retirada israelí a las fronteras del año 67 con el desmantelamiento de los asentamientos y el cumplimiento de la opinión de la Corte Internacional de Justicia en torno al muro de separación. El propio presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmud Abbás (Abu Mazen) convocó a los mandatarios en la jornada inaugural:

Me dirijo en nombre del pueblo palestino a vuestra respetada Cumbre, para trabajar juntos en todos los niveles que permita impulsar el proceso de paz hacia delante y poner fin a este amargo conflicto en Palestina y Medio Oriente sobre la base de una solución para los dos Estados, el Estado palestino y el Estado israelí, para que ambos convivan juntos con seguridad, paz y buena vecindad¹⁶.

¹⁵ ALTA POLITICA [En línea], «Discurso del señor Presidente de la República Argelina Democrática y Popular, S.E. Abdelaziz Bouteflika - Sesión de Apertura de la Cumbre América del Sur - Países Arabes», http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_argelia_2005.pdf [7 noviembre de 2005].

¹⁶ ALTA POLITICA [En línea], «Discurso del señor Presidente del Estado de Palestina, S.E. Mahmoud Abbás (Abu Mazen)», http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_palestina_2005.pdf [7 noviembre de 2005].

En cuanto a Iraq, se destacó la importancia de «respetar la unidad, la soberanía y la independencia de Iraq, así como la no injerencia en sus asuntos internos»¹⁷. Se apoya el proceso político, en vistas a un gobierno democrático constitucional y federal, aunque en este último caso se aclara: «si así lo decide el pueblo iraquí¹⁸». También se pide una mayor participación de la Liga Árabe en la reconstrucción de sus instituciones, una posición que buscaría sostener a los árabes sunníes (de dónde provenían la mayoría de los cuadros del antiguo régimen) frente a las aspiraciones federalistas o secesionistas de kurdos y chií-tas.

Uno de los puntos que pasó totalmente desapercibido y que oculta un grado de cinismo árabe y escaso compromiso sudamericano, es la cuestión de Darfur en Sudán. En primer lugar, el texto procura «afirmar la integridad territorial de Sudán y la unidad de su pueblo¹⁹» y luego señala su satisfacción «por las medidas tomadas por el Gobierno a fin de facilitar la asistencia internacional para la crisis humanitaria²⁰». Obviamente, de la responsabilidad del sector árabe en las persecuciones étnicas, nada se dice. Este aval implícito a la tesis árabe sobre la situación de Darfur fue acompañado también con la abstención brasileña durante la votación para enviar a los responsables de las masacres de Darfur al Tribunal Penal Internacional.

El temor de que la Cumbre se transformara en un foro abiertamente antiestadounidense y antiisraelí alarmó notablemente a Washington y Jerusalem. En un primer momento, Estados Unidos intentó intervenir como observador del encuentro, pero fue vetada su participación. Luego, la divulgación de dos artículos referidos al terrorismo (art. 2.16) y el derecho a la resistencia a la ocupación extranjera (art. 2.17) por su indirecta referencia a las situaciones de Palestina e Irak, despertaron gran resquemor. Si bien se condenan todas las formas de terrorismo y se llama a la realización de una conferencia internacional sobre el tema, no se precisa en qué caso se trata de una acción terrorista y en qué caso de derecho de resistencia. El Departamento de Estado dio a conocer su preocupación a todas las cancillerías latinoamericana-

¹⁷ MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Declaración de Brasilia», <http://www2.mre.gov.br/aspa/Decl/espanol.doc>, título II, Fortalecimiento de la Cooperación Birregional, de las Relaciones Multilaterales, de la Paz y Seguridad, art. 2.10. [20 de junio de 2005]

¹⁸ *Ibidem*.

¹⁹ *Ibidem*, art. 2.12.

²⁰ *Ibidem*.

nas y a las de algunos aliados árabes, presionándolos para que no participaran en la Cumbre. A los ojos estadounidenses, la asociación de más de treinta países, algunos de ellos de mucho peso como Brasil o Arabia Saudita, podría convertirse en un bloque político opuesto a sus intereses. Del lado israelí se temía que los países árabes hallaran entusiastas simpatías para la causa palestina entre los sudamericanos. Pero Brasil se encargó nuevamente de aliviar el malestar ante Jerusalem, a través de la visita del canciller Amorim el 30 de mayo de 2004.

Una de las consideraciones más arriesgadas de la Cumbre fue el párrafo contra las sanciones a Siria, que también sembró inquietud en Estados Unidos. En el art. 2.11 se establece:

Expresan su profunda preocupación con relación a las sanciones unilaterales impuestas a Siria por el gobierno de los Estados Unidos de América y consideran que el llamado «Syria Accountability Act» viola principios del Derecho Internacional y constituye una transgresión de los objetivos y principios de las Naciones Unidas, creando, de este modo, un grave precedente en las relaciones entre los Estados independientes²¹.

Esta mención directa a la propuesta estadounidense fue vista como un giro en la política exterior brasileña, que siempre trató de evitar un antagonismo explícito con el país del Norte.

La Declaración de Brasilia recoge también las demandas argentinas en torno a la cuestión de las Islas Malvinas: hace un llamado a ambas partes para que reanuden las negociaciones acerca de la soberanía y condena la inclusión de las Islas como territorios asociados a Europa en el nuevo Tratado Constitucional de la Unión Europea.

En el plano del comercio internacional y haciendo eco a los intereses de los países del Sur, el documento reafirma «su apoyo al fortalecimiento de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y a la conclusión exitosa de las negociaciones sobre la implementación de la Agenda de Doha para el Desarrollo, en beneficio de los países en desarrollo, inclusive en los sectores en que son más competitivos²²». También resalta el papel de la UNCTAD y brinda su respaldo a los Estados participantes que desean ingresar a la OMC, para que puedan

²¹ *Ibidem*, art. 2.11.

²² *Ibidem*, título V, Comercio Internacional, art. 5.2.

hacerlo de manera *rápida y satisfactoria*, una referencia quizás a la situación de algunos países árabes que están en proceso de incorporación al organismo, especialmente Argelia y Arabia Saudita (ingresaría el 11 de noviembre de 2005). También en esta materia, Brasil no logró la candidatura de Seixas Corrêa a la conducción de la OMC, pero durante la Cumbre se apoyó de forma unánime la postulación del uruguayo López del Castillo.

Este encuentro sirvió también para articular la política petrolera de los países sudamericanos, a través de la iniciativa de Petrosur, un proyecto que busca fusionar tres empresas estatales: Petrobras de Brasil, Petróleos de Venezuela (PdeVSA) y Enarsa, la pequeña compañía de Argentina, para crear una gran organización que compita en los negocios energéticos. Sería una importante propuesta de integración que asumen los países de Sudamérica, en la que se podrían sumar también las empresas estatales de Colombia y Ecuador.

La dinámica comercial Sudamérica-mundo árabe

Los países árabes reunidos en Brasilia constituyen un conglomerado muy diverso, tanto a nivel político como económico. Conviven monarquías, emiratos y repúblicas, donde pueden reconocerse notables diferencias en cuanto a densidad de población, ingreso per cápita, tasas de crecimiento y estructura productiva. El Producto Bruto Interno (PBI) de toda la región asciende a 815.000 millones de dólares y sus compras al mundo rondan los 250.000 millones, pero con aranceles de importación que rondan el 20%. El grado de apertura de estas economías se eleva a más del 50%, lo que las hace altamente sensibles a los cambios de las condiciones macroeconómicas en los mercados mundiales.

Estos países constituyen en general un mercado cautivo de la Unión Europea²³, pero desde el año 2003 se produjo una ofensiva de los Estados Unidos, que pretende ingresar a una región que comercialmente tenía abandonada y donde sus intercambios comerciales sólo representan el 3,5% de los intercambios exteriores totales²⁴. Y reciente-

²³ La Unión Europea mantiene acuerdos de Libre Comercio con Túnez, Marruecos, Egipto, Jordania, Palestina, Líbano, Siria y Argelia, aunque en estos dos últimos casos todavía no entraron en vigencia.

²⁴ Estados Unidos tiene acuerdos de Zona de Libre Comercio con Jordania y con Marruecos (entra en vigor a partir del 2006).

mente se sumó también la avanzada asiática, que compra poco a los países árabes, pero cuyo volumen de ventas crece a buen ritmo: 132% entre 1990 y 2001 frente al 63% de los estadounidenses y el 52% de los europeos.

Teniendo en cuenta la todavía escasa penetración asiática y norteamericana y el acelerado crecimiento demográfico de la región²⁵, la aproximación sudamericana parece muy oportuna. Además, las posibilidades también podrían estar del lado de las inversiones: después de los atentados del 11 de setiembre las monarquías petroleras dejaron de invertir en EE.UU., por lo que el gobierno brasileño cree que es un buen momento para atraer capitales de ese origen.

En este sentido y a nivel institucional, la Cumbre de Brasilia concretó un acuerdo marco entre el MERCOSUR y los seis países árabes que integran el Consejo de Cooperación del Golfo²⁶ (Arabia Saudita, los Emiratos Árabes Unidos, Qatar, Kuwait, Omán y Bahrein). Este primer instrumento, promueve la cooperación en las áreas económica, comercial, técnica y de inversión. Al mismo tiempo, crea un comité conjunto con miras a concluir un acuerdo de libre comercio entre los dos bloques.

Si se les suma a este acuerdo los ya firmados con Egipto el 7 de julio de 2004 y con Marruecos el 26 de noviembre del 2004 durante la gira del rey Mohammed VI, podemos advertir que el MERCOSUR está afirmando una interesante base institucional con el mundo árabe, la que requiere una sólida y continua voluntad política para cobrar impulso verdadero. Estos tres acuerdos están orientados a los enclaves estratégicos del comercio en la región: Marruecos, que es una puerta de entrada no sólo al mercado africano sino también a Europa con la que mantiene un Acuerdo de Libre Comercio y desde el 1° de enero de 2006 lo será hacia Estados Unidos cuando entre en vigencia su acuerdo FTA (Free Trade Area); Egipto, uno de los países más populosos e importantes del mundo árabe; y los países del Golfo, con sus recursos petroleros y capitales para inversión.

Actualmente, la presencia sudamericana en los mercados árabes todavía es escasa: nuestras ventas sólo representan el 3,5% de las

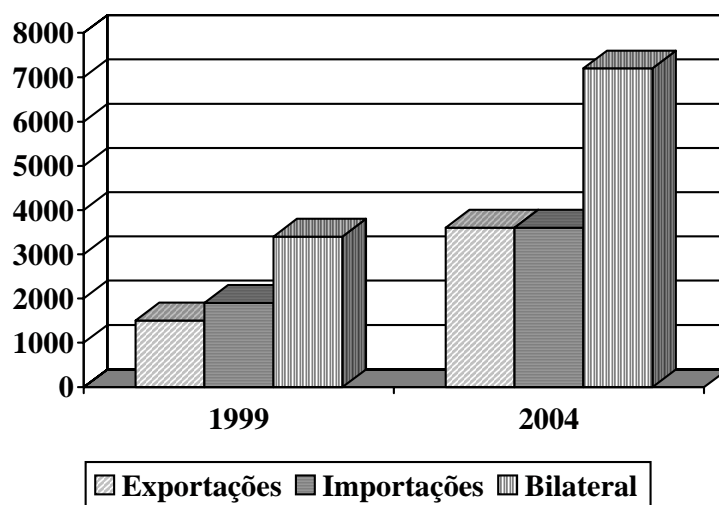
²⁵ Se estima que en los próximos veinte años, la población de los países árabes crecerá un 40%, con 170 millones de habitantes más.

²⁶ El Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) fue establecido en 1981 entre Bahrein, Kuwait, Omán, Qatar, Arabia Saudita y Emiratos Arabes Unidos, con el objeto de integrar sus recursos políticos, económicos y militares.

importaciones de esa región. No obstante, el comercio entre ambos bloques viene creciendo de manera significativa. Entre el período 1997 y 2004 aumentó un 40% y las exportaciones sudamericanas a los países árabes lo hicieron en un 60%, con una balanza comercial notablemente favorable a los sudamericanos. Brasil tiene el volumen más significativo, con 8.000 millones de dólares al año -sólo el 5% de su comercio externo-, seguido por Argentina con 2.160 millones.

Las ventas sudamericanas comprenden básicamente carnes, oleaginosas y leche, además de tubos de acero y reactores nucleares. En el caso de Argentina se destacan la soja, el trigo y el maíz. Mientras tanto, del mundo árabe llega principalmente petróleo y sus derivados.

Desarrollo de las relaciones comerciales Brasil - mundo árabe entre 1999 y 2004



Fuente: FEDERASUL [En línea], «Países Árabes Relações Comerciais com o Brasil e RS», 6º Encontro de Embaixadores, 30 de setembro de 2004, Porto Alegre, RS, http://www.federasul.com.br/apresentacao_embaixadores.ppt [12 de setiembre de 2005]

Varios factores garantizaron el crecimiento del comercio con la región en los últimos tiempos, a pesar del incremento del real frente al dólar. El aumento del poder adquisitivo de algunos países árabes, debido a la explosión de los precios del petróleo está entre las razones fundamentales, de acuerdo al Secretario General de la Cámara de Comercio Árabe Brasileña (CCAB), Michel Alaby. La aproximación política a través de los viajes presidenciales, las misiones comerciales y la resistencia de la población árabe a los productos de origen norteamericano, serían elementos coadyuvantes en este crecimiento.

Según el canciller Celso Amorim, en el último año el comercio entre Brasil y el mundo árabe creció un 50% en ambos sentidos. Para el funcionario, el avance se dio luego de la visita del Presidente Lula por la región. La expectativa del gobierno brasileño es que haya un incremento del 150%, para pasar de los actuales 8.000 millones anuales a los 20.000 millones, una cifra razonable -según los funcionarios de Itamaraty- debido al potencial y a la intensificación de las exportaciones e importaciones. Casi 1.400 empresas brasileñas vendieron sus productos a la región durante el 2004 y entre los sectores que pretenden expandir sus negocios están el de energía y material eléctrico, el metalmeccánico, la industria automovilística y su segmento de autopartes.

Petrobras, el gigante estatal brasileño que estuvo hace 20 años en Iraq, hoy pretende extender sus inversiones en la región, principalmente a Libia, Irán y Arabia Saudita. Además, Brasil está exportando a los Emiratos Árabes un producto derivado del petróleo que allí no existe, una variedad de aceite pesado, cuyas ventas llegaron a los 300 millones de dólares en el 2004. Mientras tanto, los inversores árabes están interesados en aportar capitales para la extracción de petróleo en Brasil.

Otro sector que tiene grandes posibilidades es el textil, con precios muy competitivos incluso frente a Asia. Cabe recordar que Brasil es el séptimo exportador del mundo en el rubro.

En este marco, el empresariado brasileño hoy está discutiendo cuál es el mejor punto de avanzada en la región: si Siria y Líbano con sus afinidades culturales y de población, aunque inestables políticamente; o Dubai, con su importante puerto y su acceso al resto de las monarquías petroleras del Golfo.

En el caso de Argentina, las exportaciones totales a la región llegaron en el 2004 a 2.400 millones de dólares, siendo el 8% de lo que exporta al mundo. Las ventas a los cinco países árabes del norte de

África representan la mayor porción de este intercambio, ascendiendo a 1.404 millones de dólares y con un saldo a favor de 1.382 millones. El comercio con el Magreb crece año a año a buen ritmo: las exportaciones del 2004 hacia Argelia, por ejemplo, estuvieron en el orden de los 490 millones de dólares, siendo el doble del año anterior.

En tanto, las ventas argentinas a los principales países del Golfo Pérsico -Arabia Saudita, Emiratos Árabes y Kuwait-, sobrepasaron los 350 millones de dólares, con un superávit de 334 millones, un crecimiento importante comparándolo con los 216 millones que se exportaron a estos destinos en 2002. Por otro lado, el comercio con Líbano, Siria, Jordania -las cifras también incluyen a Israel-, estuvo cerca de los 417 millones, con un saldo favorable de casi 371 millones.

Los países de la Comunidad Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) también mostraron un interesante incremento del 19,3% en el intercambio comercial con el mundo árabe, siendo sus principales productos de exportación las bananas, productos férreos, caña de azúcar, zinc, harina, pescado, café, granos y partes de máquinas.

Negocios y perspectivas

La Cumbre trató de abrir un marco favorable para la generación de nuevos negocios, con el incremento del intercambio comercial, de las inversiones productivas y de las asociaciones estratégicas entre empresas árabes y sudamericanas. De acuerdo al presidente Lula en el discurso de apertura:

Queremos aproveitar esse imenso potencial para a realização de objetivos comuns à América do Sul e ao Mundo Árabe. Vamos identificar oportunidades de comércio e investimentos que permitam a nossos países explorar as possibilidades da economia global²⁷.

²⁷ MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul - Países Árabes», http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on (1 of 3)5/28/2005 11:06:58, 10 de mayo de 2005 [16 de octubre de 2005], p.2.

Con este objetivo, y en forma paralela a la Cúpula se realizaron dos eventos: un seminario empresarial con expositores de las dos regiones sobre tendencias económicas, legislaciones y herramientas para la captación de inversiones; y una feria de inversiones donde autoridades gubernamentales, agencias de promoción comercial y de inversiones y empresarios, tuvieron un espacio para la difusión de proyectos y oportunidades de negocios. Estas rondas de negocios se dividieron de acuerdo a los sectores con mayores expectativas de asociación: alimentos, construcción civil, medicamentos y servicios. Participaron alrededor de 1.200 empresarios de ambas regiones, una convocatoria bastante menor a lo esperado por los organizadores pero que abrió el juego de una relación todavía incipiente.

En cuanto a los aspectos científico-tecnológicos, se identificaron áreas prioritarias para la cooperación: desarrollo de regiones semiáridas, lucha contra la desertificación, gestión de recursos hídricos, agricultura irrigada, biotecnología e ingeniería genética, previsión del clima, ovinocultura y caprinocultura.

De acuerdo a lo expuesto, podemos advertir que la capacidad de iniciativa brasileña frente al mundo árabe está respaldada tanto desde el Estado como desde el sector privado. Los recursos disponibles para este acercamiento son múltiples: una estructura diplomático-comercial bastante desarrollada -catorce países árabes tienen representaciones diplomáticas en Brasil, incluso con una amplia red de consulados en el interior del país²⁸-, un entramado de organizaciones y asociaciones empresarias brasileño-árabes, la promoción y el estímulo a los negocios para con el bloque árabe en su conjunto desde el Estado Federal, y la iniciativa de los propios estados brasileños para acercarse a regiones particulares del mundo árabe con misiones comerciales, organización de eventos, participación en ferias, entre otras.

Este primer paso de convergencia con el mundo árabe abre un amplio margen de trabajo hacia el futuro. De ahora en más, se requiere una mayor armonización de políticas regionales para la atracción de inversiones y marcos jurídicos que ofrezcan seguridad a los futuros inversores. El estímulo a la formación de joint-ventures para desarrollar su competitividad en grandes proyectos de inversión debería ser una prioridad en las futuras negociaciones. Otro de los puntos a

²⁸ Los países árabes con representación diplomática en Brasil son: Arabia Saudita, Argelia, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Iraq, Jordania, Kuwait, Líbano, Libia, Marruecos, Palestina, Siria, Sudán y Tunes.

resolver es la cuestión logística, la falta de conexión directa marítima y aérea entre América del Sur y los países árabes sin escala por Europa. Ya se logró una nueva ruta San Pablo-Beirut operada por TAM y Middle East Airlines (MEA) y se está tratando de lograr vuelos sin escalas a Marruecos y a Dubai. Durante la Cumbre se estudió también la posibilidad de formar un banco árabe-brasileño o árabe-sudamericano, para el financiamiento del comercio entre las dos regiones.

Lo cultural: un punto a favor

Los acontecimientos producidos desde el 11-S han puesto en el centro de la escena la cuestión de las relaciones Islam-Occidente. La persistencia del conflicto árabe-israelí, los ataques de Al-Qaeda y la ocupación norteamericana a Irak y Afganistán, configuran un escenario internacional de alta sensibilidad ante cualquier circunstancia vinculada al mundo árabe-islámico. La propuesta del *Diálogo de Civilizaciones* impulsada por Naciones Unidas parece ser una manera de superar los antiguos y nuevos antagonismos, abriendo un espacio de interacción y conocimiento mutuo. Por eso, la Cumbre ASPA se enmarcó en esta iniciativa, resaltando los valores comunes que unen a árabes y sudamericanos. Según el presidente Lula en el discurso de apertura:

Nosso encontro é uma demonstração de confiança no diálogo como forma de aproximar países distantes, culturas distintas e percepções diferentes do mundo. Ele expressa a confiança no poder do conhecimento mútuo como fator de aproximação e entendimento²⁹.

La contribución cultural árabe en América es uno de los principales motivadores señalados para el acercamiento entre ambos espacios. Las profundas huellas que la civilización árabe-islámica ha dejado en la región, a través de la colonización española y portuguesa y de la inmigración sirio-libanesa desde fines del siglo XIX, son vistas como un patrimonio común que puede orientar las relaciones futuras. Para el canciller brasileño Celso Amorim, hay un nuevo despertar con el

²⁹ MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Discurso do Presidente...», *op. cit.*, p. 1.

mundo árabe *inspirado en fuertes vínculos forjados por la historia y la cultura:*

A civilização sul-americana ou latino americana seria incompreensível e não saberia quem é se não tivesse tido a influência e a contribuição do mundo árabe, primeiro via a Península Ibérica e os grandes filósofos - os Averroes, os Ibn Sina, e a arte de toda a Península Ibérica, ainda vistas na América do Sul. (...) Então, quando falamos em diálogos de civilizações, devemos considerar que a civilização árabe está profundamente ligada à nossa civilização. Nós não compreenderíamos nossa civilização sem olhar para a civilização árabe³⁰.

En el mismo sentido, para el presidente Lula, no se trata de puro sentimentalismo sino de la valorización de un patrimonio común:

No caminho que nos trouxe a esta reunião, nos motivou, sobretudo, o entusiasmo e a emoção que a iniciativa provocou nas comunidades de origem árabe na América do Sul. Para o Brasil e o nosso Continente esta cúpula tem o sabor de um reencontro. O reencontro dos sul-americanos com uma civilização que nos chegou primeiro pela herança ibérica e, depois, pela imigração. Esses valores são hoje parte indissociável de nossa própria identidade³¹.

En Brasil, las referencias se remontan a la expedición de Pedro Álvares Cabral en el 1500, que incluía navegadores de origen árabe. Luego, el tráfico de esclavos trajo a ese país grandes contingentes de musulmanes negros capturados en África -como haussás, tapas, mandingas y fulanis-, muchos de los cuales se expresaban en lengua árabe. Alejados de su marco natural y obligados a abandonar su fe por los colonizadores, fueron perdiendo sus raíces culturales e islámicas, aunque algunas sobrevivirían mixturadas con prácticas animistas. Fenómenos similares se vivirían en Colombia, Venezuela y el Caribe.

³⁰ MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Palavras do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, por ocasião da Reunião Ministerial Preparatória da Cúpula América do Sul-Países Árabes, realizada em Marraqueche, Marrocos», www.mre.gov.br, 25 de marzo de 2005 [20 de setiembre de 2005]

³¹ MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Discurso do Presidente...», *op. cit.*, p. 2.

Estos esclavos llevarían adelante diversos levantamientos como los de Palmares en Alagoas a fines del 1600 y los de Bahía a principios de 1800, siendo el más importante el conocido como *la rebelión de los malês* (profesores, educadores, en árabe) en 1835.

Pero el gran componente árabe de la población sudamericana está dado por las oleadas migratorias entre fines del siglo XIX y principios del XX, que se asentaron principalmente en Brasil, Argentina, Colombia, Venezuela y Paraguay. La mayoría de estos inmigrantes fueron sirios y libaneses de fe cristiana, pero también arribaron musulmanes. Tras la creación del Estado de Israel en 1948 llegaría un importante contingente de palestinos, concentrados principalmente en Chile. La última corriente migratoria apareció en la década de los 70 luego de la guerra civil libanesa, atraída por las obras de la presa de Itaipú en la zona conocida como la Triple Frontera entre Brasil, Paraguay y Argentina.

Las cifras sobre la presencia de árabes y descendientes de árabes en América del Sur son muy confusas, debido a la ausencia de datos oficiales: mientras algunas estimaciones indican 17 millones de personas, otras más discretas sugieren 7 millones, incluyendo tanto musulmanes como cristianos. Lo cierto es que el mayor porcentaje está asentado en Brasil, donde la comunidad muestra una activa participación en la vida social, cultural y política del país: se considera que entre un 15 y un 20% de los legisladores son de ese origen. En el caso de Argentina, la colectividad árabe llegaría a los dos millones de personas y también se destaca por su contribución en los más diversos campos.

Pero quizás lo más importante es que, a diferencia de otros grupos de inmigrantes en América, los árabes han mantenido un canal de comunicación permanente con sus tierras de origen, llevando costumbres, hábitos y productos de un lugar a otro. Estos lazos invisibles constituyen quizás el mayor capital que puede animar los futuros emprendimientos.

Para afianzar estos vínculos y ampliar el conocimiento mutuo, a partir de la Cumbre se han previsto una amplia gama de acciones culturales, como ciclos de cine árabe y latinoamericano y una muestra fotográfica sobre la herencia árabe en América denominada *Amrik*. Se está trabajando en la creación de una *Biblioteca Básica América del Sur – Países Árabes*, con un fondo editorial programado por especialistas de ambas regiones, para contribuir al conocimiento de nuestros pueblos desde lo cultural. Esta iniciativa incluye la selección de obras de la

producción intelectual y de la literatura sudamericana y árabe, con la idea de traducirlas al árabe, al portugués y al castellano. A tal fin, se estudia la creación del sello *Bait al-Hikma/Casa de la Sabiduría*³², que posibilitará la publicación de las traducciones en coedición con editoriales universitarias y comerciales.

También se está planeando la formación de programas de apoyo al intercambio de producciones artísticas, la cooperación educativa a través de becas de estudio, la organización de simposios sobre temas de interés común y la cooperación técnica en materia de restauración de monumentos históricos y obras de arte.

La diplomacia altiva y sus riesgos

La organización de la Cúpula ASPA puso en evidencia la continuidad de la estrategia brasileña para maximizar su influencia en el plano internacional, articulando los intereses de los países medianos. Así, en el ámbito de las relaciones Sur-Sur, la Cumbre es coherente con las líneas de acción de la política externa del PT. Para la académica Tânia Maria Pechir Gomes Manssur:

...é patente o fortalecimento da liderança brasileira entre países do Sul. Não apenas foi a Cúpula um evento proposto e liderado pelo Brasil, mas o País teve primazia também na implementação de algumas ações³³.

³² Bait al-Hikma (Casa de la Sabiduría) fue un famoso centro de conocimiento creado por el Califa abásida Al Mamún en el siglo IX, en Bagdad, que funcionaba como academia, biblioteca y núcleo de traducción y producción científica. En este marco fueron traducidos al árabe importantes textos artísticos y literarios del mundo antiguo, que provenían del griego, persa, sánscrito, siríaco y caldeo, y que luego llegarían al espacio intelectual de la Europa medieval. Este cuerpo de conocimientos generaría un notable dinamismo cultural, consolidando el liderazgo de la civilización musulmana en disciplinas como la Teología, Filosofía, Filología, Lingüística, Jurisprudencia, Medicina y Ciencias Naturales.

³³ PECHIR GOMES MANSSUR, Tânia Maria [En línea], «Análise da Cúpula América do Sul - Países Árabes», *Meridiano 47* no. 58, mês 5, ano 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGrnMDKxGkrKYw/20.13.3.0> [22 de setiembre de 2005]

Para algunos analistas, este acontecimiento sirvió para encubrir objetivos casuales y estrictamente nacionales. Según esta línea de interpretación, la Cumbre sólo pretendió obtener el apoyo del espectro árabe para su candidatura a un asiento permanente en el Consejo de Seguridad luego de la reforma de este organismo. Estos cuestionamientos enfatizan además que, desde el inicio de las negociaciones con el mundo árabe, Brasil se manejó como el único interlocutor, despertando el temor y el recelo de sus socios del MERCOSUR:

Eles percebem que o país catalisador do processo de integração sul-americana, o Brasil, age às vezes de maneira precipitada, dando a entender, por vezes, que quer se aproveitar do respaldo regional para atingir metas estritamente de caráter nacional³⁴.

Los críticos acusan también a la política exterior de Lula de un exceso de oportunismo y grandilocuencia, lo que algún analista dio en llamar la *diplomacia de fanfarria*: una postura *triumfalista y arrogante* en los foros internacionales, que podría provocar desgastes y confrontaciones inútiles, además de afectar la proyección internacional del país. Por esto, indican, la Cancillería debería tratar de controlar este actitud, evitando cualquier percepción de establecer una hegemonía brasileña en la región.

En cambio, para los más optimistas, la Cumbre mostró la moderación de la política exterior de Brasil, una conducta que acredita «embora não seu protagonismo e sua capacidade de criar consensos internacionais³⁵», según el profesor Amado Luiz Cervo. Además, este evento pone a prueba la habilidad brasileña para asumir los riesgos que depara un papel más activo en el escenario internacional. Para el profesor Cervo:

³⁴ NOGUEIRA Rui [En línea], «É tudo um grande comício e já estamos marcados», *Primeira Leitura*, Edição nº 1451, 13 de mayo de 2005, <http://www.primeiraleitura.com.br/auto/index.php?edicao=2079> [20 de setiembre de 2005]

³⁵ CERVO, Amado Luiz [En línea], «Cúpula América do Sul-Países Árabes: um balanço», *Meridiano 47* no. 58, mês 5, no 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGrnMDKxGkrKYw/28.13.4.0> [11 octubre de 2005]

Riscos para o Brasil, se a Cúpula criou, os internacionalistas sabem que nada de relevante se faz com ações externas sem correr riscos. A Cúpula serviu para testar a capacidade de o Brasil correr riscos³⁶.

En la misma línea, Tânia Maria Pechir Gomes Manzur enfatiza los riesgos y las posibilidades que tiene este liderazgo:

O Itamaraty e a presidência da República devem estar atentos ao fato de que a liderança implica benefícios e custos. O País se projeta internacionalmente, mas ao mesmo tempo 'vira vidraça'; (...) deve munir-se de fundamentos para uma argumentação sólida que possa rebater os possíveis ataques e contraposições a essa liderança³⁷.

Consideraciones finales

La Cúpula ASPA parece el resultado de un programa y de un esfuerzo metódico. Sin embargo esto no la preserva de diversas limitaciones inherentes a la estructura de los propios actores: los mayores inconvenientes para instrumentalizar un acercamiento genuino están en el frente interno de ambos espacios. Tanto la Liga Árabe como la Comunidad Sudamericana son organizaciones que carecen de un plan de acción unificado y apoyado por la totalidad de sus miembros. En ambas entidades podemos advertir una amplia heterogeneidad interna y con intereses muy disímiles en su seno. En el caso árabe, esto se manifiesta en la debilidad de la integración, en la insignificancia del comercio intrarregional y en fronteras comunes cerradas por diferentes divergencias. La persistencia del conflicto palestino, la supervivencia de regímenes autocráticos escasamente representativos y en confrontación con el avance islamista, y la debilidad en las prácticas democráticas y pluralistas, son algunos de los factores que limitan el desarrollo del mundo árabe y que inciden en sus vinculaciones externas.

En el ámbito sudamericano las dificultades internas no son menores: las resistencias al liderazgo regional de Brasil, las discrepancias

³⁶ *Ibidem*.

³⁷ PECHIR GOMES MANSSUR, Tânia Maria, *op. cit.*, p. 3.

en torno al ALCA, las tensiones entre estados de la región y otras tantas problemáticas sociales e institucionales están condicionando la convergencia y la integración.

Además, las diferentes expectativas puestas de manifiesto en la Cumbre corren el riesgo de limitar el desarrollo productivo de este acercamiento. La prioridad económico-comercial en la agenda sudamericana y lo preeminencia de la político en la esfera árabe, acusan un divergencia primaria que es fundamental sobrepasar. De nada vale la institucionalización de los encuentros sino hay una razón común que los oriente y los impulse hacia el futuro. Lo importante sería generar un consenso basado en temas específicos y limitados de interés mutuo y resignar aquellas otras cuestiones en las que sería inútil seguir negociando. Por lo que hemos visto, los avances a nivel de intercambio comercial, aunque tímidos, son todavía muy favorables para los sudamericanos. Se ha logrado una interesante dinámica comercial, animada por las visitas oficiales, las giras empresariales, la organización de ferias y encuentros y otros tantos instrumentos. Ahora resta crear un marco propicio desde lo jurídico-institucional para afianzar las inversiones y el desarrollo de negocios conjuntos, además de solucionar la cuestión logística que impide el comercio directo árabe-latinoamericano.

El mundo árabe tiene que descubrir que la nueva relación con América del Sur no puede centrarse solamente en el apoyo a sus posiciones políticas –las que tampoco son uniformes– en los foros internacionales. La diplomacia sudamericana tiene una tarea en esa dirección: debe poner su talento y su capacidad en mostrar y generar nuevas oportunidades de interés para la economía y el desarrollo de los pueblos árabes.

Por todo lo dicho, se hace difícil pensar en una aproximación que logre avances significativos a nivel global y que éstos puedan sostenerse en el tiempo. La tendencia a la vista más bien parece indicar que la Cumbre es un plafón para potenciar relaciones de carácter bilateral y a nivel micro-político y comercial, donde Brasil llevará siempre el primer puesto desde el lado sudamericano. Esto no le resta mérito ni perspectivas a la organización de este evento, pero es fundamental trabajar con el suficiente realismo para saber dónde está parado cada uno y cómo se puede avanzar en conjunto.

Siguiendo las propias palabras del canciller Amorim, no sería lógico analizar la Cumbre como *un punto de llegada*, sino más bien como *un punto de partida*, como una plataforma de lanzamiento para nuevas

experiencias de interacción entre los países del Sur. De ahora en más, queda el desafío de llevar adelante las propuestas lanzadas, trabajar creativamente en nuevos proyectos y poner en juego la mayor voluntad política para concretarlos.

Bibliografía

- AGENCIA EFE [En línea], «Busca Brasil acercamiento entre árabes y latinoamericanos», www.efe.es, 8 de diciembre de 2003 [5 septiembre de 2005]
- ALTA POLITICA [En línea], «Acuerdo Marco de Cooperación Económica entre los Estados Partes del MERCOSUR y los Estados Miembros del Consejo de Cooperación de los Estados Arabes del Golfo (CCG)», http://www.altapolitica.com/contenido/acuerdo_marco_mercosur_ccg_2005.pdf [5 noviembre de 2005]
- _____ [En línea], «Discurso del señor Presidente de la República Argelina Democrática y Popular, S.E. Abdelaziz Bouteflika - Sesión de Apertura de la Cumbre América del Sur - Países Arabes», http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_argelia_2005.pdf [7 noviembre de 2005]
- _____ [En línea], «Discurso del señor Presidente del Estado de Palestina, S.E. Mahmoud Abbás (Abu Mazen)», http://www.altapolitica.com/contenido/discurso_presidente_palestina_2005.pdf [7 noviembre de 2005]
- AMORIM, Celso [En línea], «Brasil, política externa e comércio internacional», *Brasil International Gazeta*, citado en http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2540 [11 octubre 2005]
- ANBA [En línea], «América do Sul e países árabes começam nova trajetória a partir da cúpula», <http://www.anba.com.br/fronterasul.php?id=38>, 9 de mayo de 2005 [15 de mayo de 2005]
- _____ [En línea], «Exportações para os árabes têm crescimento sustentável», <http://www.anba.com.br/noticia.php?id=8409>, 25 de julio de 2005 [7 octubre 2005]
- _____ [En línea], «Marrocos sediará segunda reunião da Cúpula», <http://www.anba.com.br/noticia.php?id=7206>, 10 de mayo de 2005, [13 de mayo de 2005]

- _____ [En línea], «Reunião em Marrakesh vai definir passos seguintes à cúpula dos países árabes e sul-americanos», <http://www.anba.com.br/noticia.php?id=6418>, 9 de marzo de 2005 [15 de marzo de 2005]
- BARROS, Antonio Roberto (Sheikh Muhammad Ragip), «El islam en Brasil», ponencia para Congreso *El Islam en las Dos Orillas*, http://64.233.187.104/search?q=cache:v8OBBBeY-QoJ:www.webislam.com/islam_latinoamerica/articulos/paises/islam_brasil.html+Sheikh+Muhammad+Ragip&hl=es [10 de marzo de 2005]
- CAMARA ARABE (2004), *Câmara Árabe Notícias*, Informativo da Câmara de Comércio Árabe-Brasileira, Ano 4, Nº 12, Setembro/Outubro.
- CERVO, Amado Luiz [En línea], «Cúpula América do Sul-Países Árabes: um balanço», *Meridiano 47 no. 58*, mês 5, no 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGGrnMDKxGkrKYw/28.13.4.0> [11 octubre de 2005]
- DE ALMEIDA, Paulo Roberto, «A política internacional do Partido dos Trabalhadores: da fundação do partido à diplomacia do governo Lula», *Sociologia e Política*, nº. 20, junho de 2003, Curitiba, UFPR, pp. 87-102.
- DIB HAJ OMAR, Jabr Hussein, «Regionalismo nos países árabes - Diversidade econômica nos países árabes», en Seminario *Diálogo America do Sul - Países Árabes*, Painel II, Globalização e Regionalização: Perspectiva Árabe e Perspectiva Brasileira., <http://ftp.unb.br/pub/UNB/ipr/rel/funag/2001/3312.pdf> [11 de mayo de 2005]
- EL CORRESPONSAL [En línea], «Los exportadores argentinos buscan mercados en Medio Oriente», http://www.elcorresponsal.com/modules.php?name=ElCorresponsal_Articulos&file=articulo&req_sectionid=3&req_articleid=1271, 23 de abril de 2005 [11 octubre 2005]
- EL-FERRANE, Mohammed [En línea], «O Brasil e o Mundo Árabe: Em busca de um diálogo civilizacional», *Instituto da Cultura Árabe*, http://www.icarabe.org/CN02/artigosarts_det.asp?id=30, 9 de junio de 2005 [6 de setiembre de 2005]
- FEDERASUL [En línea], «Países Árabes Relações Comerciais com o Brasil e RS», *6º Encontro de Embaixadores*, 30 de setembro de 2004,

- Porto Alegre, RS, http://www.federasul.com.br/apresentacao_embaxadores.ppt [12 de setiembre de 2005]
- GEHRE GALVÃO, Thiago [En línea], «América do Sul e países árabes: ensaio de um diálogo de civilizações», en *Meridiano* 47 no. 59, mês 6, ano 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGGrnMDKxGkrKYw/16.13.4.0> [1 de agosto de 2005]
- KALOUT, Hussein Alí, «Cúpula América do Sul - Países Árabes: oportunidade histórica de integração entre duas zonas estratégicas», *Colunas de RelNet* no. 11, mês 1-, ano 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGGrnMDKxGkrKYw/66.17.1.0.0.3.0.5> [5 de agosto de 2005]
- MAGHREB ARABE PRESSE [En línea], «Próxima celebración reunión Ministerial Preparatoria Cumbre Latino-Arabe en Marrakech», <http://www.map.co.ma>, 25 de noviembre de 2004 [25 de noviembre de 2004]
- MARTIN, Iván (2005), «En busca del desarrollo perdido - Modelos económicos en los países árabes», *Vanguardia Dossier*, número 17, octubre/diciembre, Barcelona.
- MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE MARRUECOS [En línea], «Reunión Ministerial Preparatoria de la Cumbre América del Sur - Países Árabes», <http://www.maec.gov.ma/preparatory/SP/cumbre.htm>, noviembre de 2004 [10 de noviembre de 2004]
- MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES [En línea], «Acordo Quadro sobre comércio entre o Mercosul e o Reino do Marrocos», http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/mercosul/mercosul_marrocos.asp [20 de mayo de 2005]
- _____ [En línea], «Declaración de Brasilia», <http://www2.mre.gov.br/asp/Decl/espanol.doc> [20 de junio de 2005]
- _____ [En línea], «Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na sessão de abertura da Cúpula América do Sul - Países Árabes», http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2608&Imprime=on (1 of 3) 5/28/2005 11:06:58, 10 de mayo de 2005 [16 de octubre de 2005]

- _____ [En línea], «Entrevista Coletiva do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, e do Secretário-Geral da Liga dos Estados Árabes, Embaixador Amre Mousa», http://www.mre.gov.br/portugues/politica_externa/discursos/discurso_detalhe.asp?ID_DISCURSO=2586
4 de abril de 2005 [22 de setiembre de 2005]
- _____ [En línea], «Palavras do Ministro das Relações Exteriores, Embaixador Celso Amorim, por ocasião da Reunião Ministerial Preparatória da Cúpula América do Sul-Países Árabes, realizada em Marraqueche, Marrocos», www.mre.gov.br, 25 de marzo de 2005 [20 de setiembre de 2005]
- MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES - SECRETARIA DE PLANEJAMENTO DIPLOMÁTICO [En línea], «Política Externa do Governo Lula: primeiros dois anos», Brasília, Fevereiro de 2005, <http://www.amersur.org.ar/Pollnt/Itamaraty0506.htm>, [20 de setiembre de 2005]
- MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO (2004), «Visita del Rey de Marruecos, Su Majestad Mohammed VI», *Información para la prensa N° 421/04*, 6 de diciembre.
- NOGUEIRA Rui [En línea], «É tudo um grande comício e já estamos marcados», *Primeira Leitura*, Edição n° 1451, 13 de mayo de 2005, <http://www.primeiraleitura.com.br/auto/index.php?edicao=2079> [20 de setiembre de 2005]
- PECHIR GOMES MANSSUR, Tânia Maria [En línea], «Análise da Cúpula América do Sul - Países Árabes», *Meridiano 47 no. 58*, mês 5, ano 2005, <http://www.relnet.com.br/cgi-bin/WebObjects/RelNet.woa/1/wo/3HGsb6nGGrnMDKxGkrKYw/20.13.3.0> [22 de setiembre de 2005]
- PINHEIRO, Flávio Leão (2005), «A Cúpula Árabe e a Política Externa do Governo Lula», *Jornal do Brasil*, 15 de mayo de 2005.
- PRO ARGENTINA [En línea], «Informes regionales: Argelia, Marruecos y Túnez», www.proargentina.gov.ar/bib_proargentina.asp#4, [20 de setiembre de 2005]